



### SUSHI-FEST

Erny Gruskovnjak et sa bande de professeurs en tenue traditionnelle du Soleil levant ont préparé une quantité gargantuesque de sushi et de sashimi. Tous se sont éclatés et tout simplement régelés!



### CHILISFRIESS

Une autre soirée à thème ! Les enseignants du LTAM ont dégusté le plat épicé le plus prisé au Texas, préparé par Françoise Rischette, David Mentz et Claude Weber. Le « Chili con carne » si connu internationalement n'est pas, contrairement à la croyance populaire, un plat mexicain mais bien un plat typique du sud des Etats-Unis.

### LA FÊTE DES STAGIAIRES

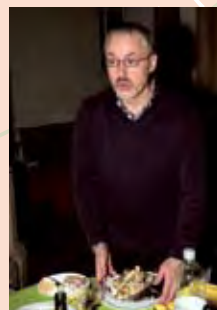
Après avoir passé l'examen de fin de stage, les candidats au professorat du LTAM ont organisé une fête pour célébrer leur réussite. Leurs invités ont apprécié l'atmosphère conviviale de la soirée... La cerise sur le gâteau! Claude Weber a offert un tour en montgolfière aux heureux élus de la loterie!



### SOIRÉE-FROMAGE

De terroirs et climats différents, les fromages et le vin font partie de ces moments gastronomiques que l'on aime cultiver.

Voilà pourquoi les professeurs du LTAM succombent chaque année à cette tentation bacchanale.





## Fête de nouvel an

*Fir d'Neijooschdag's Feier  
wor et eemol net déi al Leier,  
mee et hu musizéiert e Flütist mat engem Geier  
an um Fligel en Duo ... sauhar(d)t!... ongeheier!  
Dobäi wor e Chimist ouni Seier!  
Si hu gesspillt cool Stécker, aler an neier ...  
esouguer den Einstein wor op deer Feier,  
an een noblen Här am Pelz mat senger Leier,  
näischt wor eben onser Direktioun ze deier!  
Dat gött et nëmmen an ehrwürdege Gebaier ...  
an der Handwierkerschoul mat hirem Gemaier.*

Claude Sauber

## KRËSCHTFEIER ALIAS TRÄIPENFRIESS



Depuis 1986, l'ADETA organise à la fin du premier trimestre une « Soirée de Noël » qui consiste en un repas convivial dont le plat de résistance est constitué de boudin noir.

Après la création de l'Amicale Escuela Pai'Puku, les comités de deux organisations ont mis leurs efforts en commun pour faire don du bénéfice de cette soirée aux élèves de l'école parrainée au Paraguay. De plus en plus de bénévoles contribuent à la réussite de cette soirée, notamment par l'organisation d'une belle tombola.

Cette année, notre collègue Léo Ludovicy a décidé d'offrir la recette qui servait à lui offrir un cadeau d'adieu à cette noble oeuvre. Ce don substantiel contribuera largement à faire bénéficier les jeunes vivant dans cette partie reléguée de la plaine de Chaco. Nos meilleurs remerciements à notre généreux collègue.

Patrick Kohn



## RETRAITES

Nous tenons à remercier les personnes suivantes pour leur engagement au sein de la communauté scolaire du LTAM pendant de nombreuses années et nous leur souhaitons de rester en bonne santé pour qu'ils puissent profiter au mieux de leur retraite bien méritée.



Mm. Ed Cajot, Aloyse David, Alain Fritz, Bob Hoffmann et Gilbert Maurer ont organisé une fête d'adieu dans la belle demeure vigneronne du Musée du Vin à Ehnen, village pittoresque au pied des coteaux plantés des vignes renommées.



M. Léon Ludovicy

## INTERVIEW AVEC MONSIEUR THILMANY

*M. Thilmany, nous nous rencontrons dans votre bureau au Lycée technique des Arts et Métiers dont vous êtes le Directeur adjoint. Votre départ en retraite est l'occasion de dresser un bilan de ces 35 années passées au Lycée technique des Arts et Métiers.*

*Quelles sont les tâches que vous exécutez actuellement ?*

Ma fonction consiste à assister le directeur, Monsieur Jacobs. Je m'occupe également de la gestion budgétaire des équipements didactiques et informatiques. Par ailleurs, je participe à la réforme de la division artistique en tant que coordinateur de projet. A ne pas oublier mes tâches liées à l'organisation interne (examens, épreuves communes, PISA...).

*Qu'est ce qui vous plaît le plus dans votre fonction ?*

Ce qui me plaît sans aucun doute le plus dans ma fonction, c'est la diversité des tâches qui m'ont été assignées. Mais j'apprécie aussi le contact et l'échange avec les élèves.

*Pouvez-vous nous retracer brièvement votre parcours ?*

J'ai fréquenté l'Ecole primaire de Bonnevoie. Ensuite, j'ai passé sept ans au Lycée des garçons à Luxembourg. Mon diplôme de fin d'études secondaires en poche, je me suis rendu à Aix-la-Chapelle en Allemagne pour y faire des études d'ingénieur à la Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule. De retour au Luxembourg, en septembre 1971, j'ai été admis au stage en tant que professeur-ingénieur à l'Ecole des Arts et Métiers. Plus tard, en septembre 1991, j'ai été nommé attaché à la direction du Lycée technique des Arts et Métiers. J'ai exercé cette fonction jusqu'en juin 1995. En même temps, j'ai aidé, en tant que coordinateur auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, à concevoir et à mettre en œuvre de nouvelles classes de mécanique de l'enseignement secondaire technique. Enfin, le 1er juillet 1995, j'ai été nommé directeur adjoint du Lycée technique des Arts et Métiers.

*Quel regard portez-vous aujourd'hui sur le système scolaire du Grand-Duché ? Quelles en sont, selon vous, les lacunes ? Les points forts ?*

Le plurilinguisme est sans nul doute le point fort de notre système scolaire. La maîtrise de différentes langues représente un avantage colossal grâce auquel nous nous démarquons de nos pays voisins et des autres pays européens. Mais en même temps, c'est le point faible du système éducatif du Grand-Duché. Je m'explique. L'apprentissage des langues (allemand, français, anglais...) ne représente normalement pas de difficulté majeure pour le bon élève. Or, certains élèves ont peut-être plus de mal à développer toutes ces compétences linguistiques. Ce sont donc les jeunes ayant des difficultés qui font les frais de ce système quelque peu élitiste. En même temps, il ne faut pas oublier que l'enseignement des langues est extrêmement coûteux en temps et par conséquent en leçons scolaires. Nous nous obstinons à garder jalousement notre avantage linguistique peut-être aux dépens de l'enseignement d'autres branches, notamment les sciences.

*Que pensez-vous de la réforme concernant les critères de promotion ?*

Je suis d'avis que chaque élève a droit à une faiblesse. Il ne faut pas qu'un élève soit pénalisé et contraint à redoubler parce qu'il a des carences dans une seule branche. En même temps, j'ai peur que certains élèves adoptent une attitude laxiste et fournissent moins d'efforts dans l'ensemble des branches. Ce serait désastreux.





*Quels sont, d'après vous, les défis que devra relever le LTAM à l'avenir ?*

Je pense que le LTAM doit se tourner résolument vers l'avenir en offrant de nouvelles formations aux élèves, en diversifiant les sections en informatique et en mécanique... Il faut que l'école progresse et s'adapte au monde professionnel. Il faut que les jeunes puissent développer et acquérir à l'école les savoir-faire dont ils auront besoin plus tard.

*Quelles sont, selon vous, les qualités d'un bon enseignant ?*

Un bon enseignant doit savoir écouter ses élèves et essayer de les comprendre. A mon avis, un professeur doit motiver ses élèves, éveiller leur intérêt et les éclairer sur les plus-values d'un travail régulier et d'une préparation sérieuse.

Un enseignant doit aussi, selon moi, être conscient du fait que la transmission de connaissances et de savoir-faire ne représente qu'une partie de sa tâche. Un bon professeur sort de sa tour d'ivoire et participe activement à la vie scolaire en concevant des projets, en aidant les stagiaires, en organisant des échanges scolaires, bref, en s'engageant tout simplement.

*Quelles devraient être les motivations de nos élèves ?*

Il faut qu'ils comprennent enfin qu'ils travaillent pour la vie et non pas pour l'école.

*Au moment de votre départ à la retraite, quel bilan professionnel tirez-vous ?*

Je suis satisfait de mon parcours professionnel. Je suis quelqu'un de très consciencieux et pense avoir fait mon travail sérieusement pendant toutes ces années. De plus, j'ai toujours entretenu de bons rapports avec mes collègues de travail et les élèves.

*Qu'est-ce qui va vous manquer le plus ?*

Les élèves, le contact avec les jeunes.

*Comment envisagez-vous votre retraite ? Quels sont vos projets ?*

J'adore lire et voyager... Je ferai le tour du monde en bateau, j'explorerai le pôle Nord.

*Ne craignez-vous pas l'ennui ?*

Non, absolument pas !

## PORTRAIT CHINOIS

### SI J'ÉTAIS ... JE SERAIS...

- Un roman :  
The Old Man and the Sea d'Ernest Hemingway
- Une qualité :  
la persévérance
- Un défaut :  
la nervosité que j'essaie de surmonter...
- Une chanson :  
Le plat pays de Jacques Brel
- Un animal :  
un hibou
- Un plat :  
un plat avec du poisson, un crustacé
- Un métier :  
le capitaine d'un paquebot
- Un journal :  
Süddeutsche Zeitung
- Une devise :  
Ne repousse pas à demain  
ce que tu peux faire aujourd'hui !
- Un peintre :  
Victor Vasarely
- Un tableau :  
Blaues Pferd de Marc Franz
- Une douceur :  
une truffe
- Un endroit préféré :  
sur un paquebot dans l'Atlantique du Nord

# FÊTE SCOLAIRE DU 16 MAI 2006



LES ÉLÈVES, LES PROFESSEURS, LES MEMBRES DU SPOS ET LE PERSONNEL TECHNIQUE DU LTAM S'ÉTAIENT DONNÉ RENDEZ-VOUS TRÈS TÔT LE MATIN POUR AMÉ- NAGER SOIGNEUSEMENT LEURS ATELIERS ET AINSI POUVOIR ACCUEILLIR TOUS CEUX QUI S'Y ÉTAIENT INSCRITS. PENDANT CETTE JOURNÉE DÉDIÉE À LA MUSIQUE, AU SPORT, AUX SCIEN- CES DES TECHNIQUES, AUX ARTS PLASTIQUES, AUX SPÉCIALITÉS CULINAIRES, AUX ARTS MAR- TIAUX, AU THÉÂTRE, AU HIP- HOP, À L'ART FLORAL ET À LA PHOTOGRAPHIE, LES ÉLÈVES ET LES ENSEIGNANTS ONT PU S'IM- MERGER DANS UNE ATMOSPHÈRE AGRÉABLE ET DIVERTISSANTE, OÙ CHACUN POUVAIT TROUVER CHAUSSURE À SON PIED. CETTE FÊTE SCOLAIRE A DÉMON- TRÉ QUE LE LTAM EST UN VÉRI- TABLE RÉSERVOIR D'ÉLÈVES MOTIVÉS ET TALENTUEUX, AVIDES DE PARTAGER LEURS PASSIONS ...











... et quelques commentaires :

Christiane Pleimling :

Je trouve formidable que nos élèves se soient tellement engagés en organisant différents ateliers témoignant d'une grande créativité.

Joe Paulus :

La fête scolaire permet à l'enseignant de redécouvrir l'élève sous un autre angle et de le voir dans un contexte inhabituel. En faisant abstraction du comportement et de la performance de l'élève en classe, le professeur peut être surpris d'une manière agréable.

Françoise Rischette :

Les élèves ont, grâce à la présence de tous ces ateliers, la possibilité de découvrir d'autres loisirs et de développer ainsi de nouvelles passions.

Robert Fisch :

Génial ! Nous avons remporté la victoire en volley ! J'ai vraiment apprécié le fait d'avoir pu pratiquer différentes activités sportives avec les élèves. Cela m'a permis de les rencontrer dans un autre cadre ce qui était d'ailleurs le cas réciproquement.

## ENSEIGNANTS AU LTAM

**Allemand**

Bommertz Juliette  
Bourkel John  
Faber Jérôme  
Fritz Jean-Paul  
Hermes Sharon  
Hoffmann Nathalie  
Kalmes Simone  
Kill Marguerite  
Lech François  
Schmidt Jean-Marc  
Schock Ursula  
Thull Olivier

**Anglais**

Afonso Jesus Veronica  
Bill Nicolas  
Eiden Martine  
Faust Fabienne  
Ludovicy Christian  
Neiens Sandy  
Paulus Joé  
Ponten Alain  
Weber Jacqueline

**Biologie**

Meres Emile  
Molitor Francine  
Wolf Gérard

**Chimie**

Feidt Jean-Pierre  
Saubert Claude  
Steffen Martine  
Weber Paul

**Education artistique**

Aguilar Ginette  
Ahlborn Françoise  
Deny Martine  
Diederich Anne  
Ernster Claude  
Flick Tom  
Frising Marc  
Gabbana Elisabeth  
Glas Jan  
Gregorius Dean  
Grise Marianne  
Hamilius Jean-Claude  
Herr Marc  
Klein Yvan  
Kockelkorn René  
Konsbruck Ernest  
Lamesch Nadine  
Landuyt Carmen  
Legill Christiane  
Lentz Tanja  
Lutz Isabelle  
Melin Rosario  
Mersch Félix  
Minnaert Sylvia  
Prum Dany  
Reuter Elisabeth  
Ripp Patrick  
Rollinger Fern'  
Rollmann Myriam  
Schaack Christian  
Schmit Carole  
Schmitz Carlo  
Strainchamps Armand  
Thiltges Marie-Gabrielle  
Thyes Sylvie-Anne  
Tockert Marcel

**Education musicale**

Tomassini Joseph  
Touffet Philippe  
Wagner Danielle  
Weiwiers Annette  
Welter Béatrice  
Wies Carlo  
Wilwert Christophe  
Wilwo Alice

**Education religieuse**

Becker Nadine  
Mangen José

**Education sportive**

Bamberg Tom  
Hengel Fernand  
Ludovicy Monique  
Reckert Corinne  
Ruzika Anna  
Schirtz Flore  
Schirtz Patrick

**Electrotechnique**

Anzia Gérard  
Bonert Jules  
Braun Alain  
Damiani Roland  
Feipel Claude  
Feltes Jean-Claude  
Goerens Erik  
Greisch Jean-Paul  
Havé Patrick  
Jacobs André  
Kohn Patrick

Mancini Doris  
Mentz David  
Mootz Marc  
Neumann Nicolas  
Poos Pierre  
Reckinger Marc  
Schmit Camille  
Schwarz André  
Speltz Raymond  
Urbany Guy  
Weiler Guy  
Wengler Yves

**Electrotechnique**

Enseignement pratique  
Bethke Gérard  
Birchen Henri  
Bruch Roland  
Busack Marco  
Daubenfeld Jean  
De Kroon Guy  
Faber Marc  
Gerges Jeannot  
Hoffelt Lucien  
Knoch Jean-Aloyse  
Kohnen Ferd  
Kreins Paul  
Lauth Georges  
Wolmering Claude  
Zawidzki Mike

**Français**

Bruch Tonia  
Elvinger Catherine  
Ensch Monette  
Lech Antonia  
Medernach Nadine  
Meyers Christiane  
Oberlinkels Simone  
Pasciolla Pascal  
Pinto Sandra  
Pleimling Christiane  
Sassel Valérie  
Thill Claudine  
Wagner Caroline  
Walté Jessica  
Zacharias Edouard

**Géographie**

Gleis Alain  
Rischette Françoise

**Histoire/Conmo/Educs**

Braas Pierre  
Kayser Simone  
Kinsch Cynthia  
Lesch Paul  
Nollomont Martine  
Piazzini Nadia  
Pirsch Simone  
Schaber Véronique  
Schmitz Nadine  
Weckbecker Jean-Marc  
Wermeister Daniel

**Informatique**

Beissel Simone  
Belling Gil  
Borschette Mike  
Faber Frédéric  
Fisch Robert  
Kugener Georges  
Loesch Guy  
Roth Fabrice  
Schmit Marc  
Sibenaler Claude  
Weber René  
Wilwert Marc

**Mathématiques**

Feltz Pierre  
Feyereisen Charles  
Hitzky Tanja  
Hoffmann Annick  
Hommel Karin  
Kreins Jerry  
Legrand Philippe  
Schaack Gilles  
Schaetzel Serge  
Sportelli Giovanni  
Wirion Pierre

**Mécanique**

Calmus Patrick  
Cornelius Philippe  
Hansen Germain  
Heinen Ady  
Mathieu Mike  
Scholtès Raymond  
Strecker Erny  
Thilmany Arthur

**Métiers du livre**

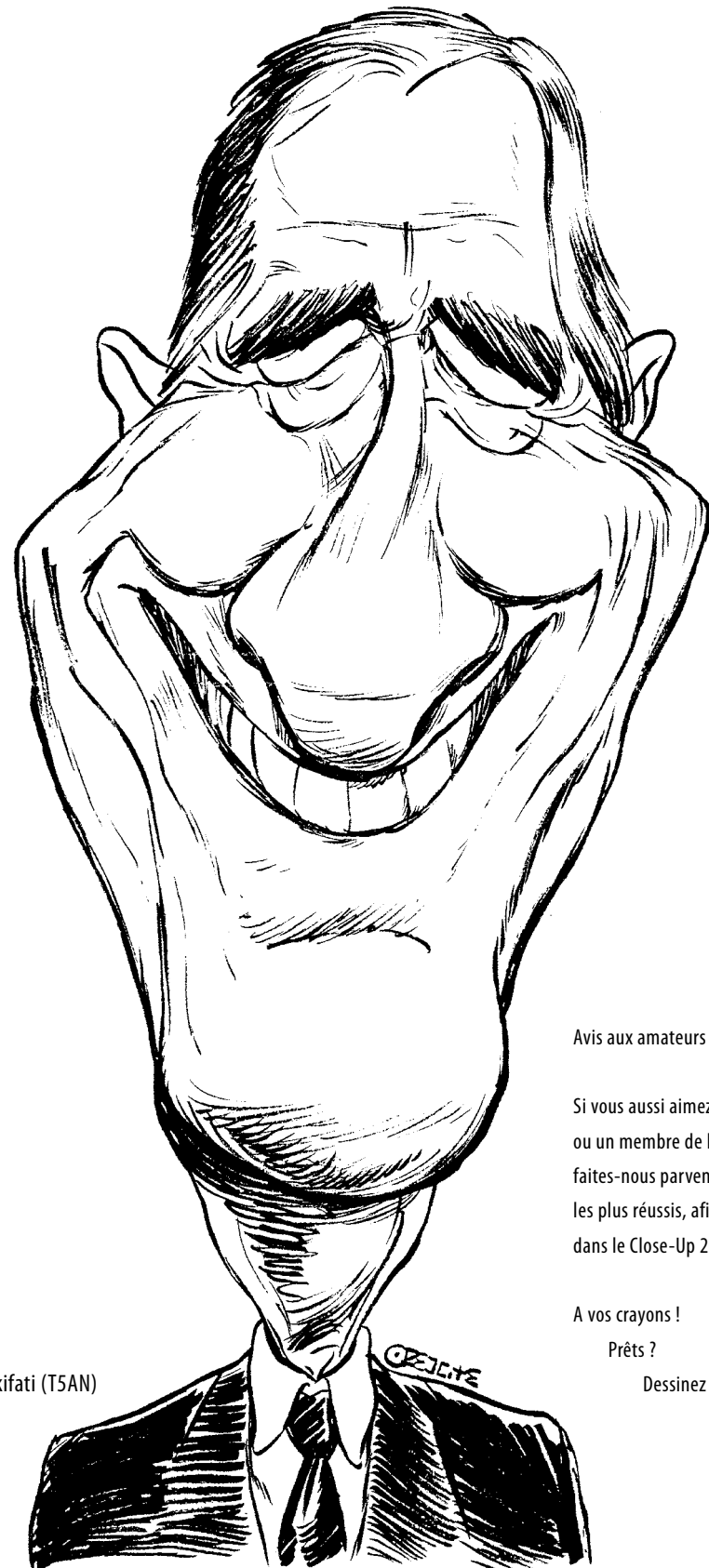
Flies Jean-Paul  
Grossklos Robert  
Schintgen Alain  
Schortgen Martin  
Toussaint Mathias  
Willems Danielle

**Physique**

Gilberts Andy  
Kneip Raymond  
Scheller Marc



Caricatures par Mohammed Skifati (TSAN)



Avis aux amateurs !

Si vous aussi aimez caricaturer des profs  
ou un membre de la direction,  
faites-nous parvenir vos dessins  
les plus réussis, afin de les intégrer  
dans le Close-Up 2006-2007.

A vos crayons !

Prêts ?

Dessinez !

